

Teataja



57. aastakäik

Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

15. november 2014

Sisukord

I Resolutsioonid, soovitused ja arvamused

ARVAMUSED

Euroopa Komisjon

2014/C 407/01

Komisjoni arvamus, 14. november 2014, Euroopa Keskpanga määruse eelnõu kohta, mis käsitleb rahaturgude statistikat 1

II Teatised

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

Euroopa Komisjon

2014/C 407/02

Teatatud tehing ei kuulu ühinemismääruse reguleerimisalasse (Juhtum M.7253 – Groupe Lagardère / SNCF Participations / JV) ⁽¹⁾ 3

IV Teave

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Euroopa Komisjon

2014/C 407/03	Euro vahetuskurss	4
2014/C 407/04	Arvamus, mille ettevõtjate koondumistega tegelev nõuandekomitee esitas 22. aprilli 2014. aasta koosolekul otsuse eelnõu kohta, mis käsitleb juhtumit M.6905 INEOS/Solvay/JV – Referentriik: Eesti	5
2014/C 407/05	Ärakuulamise eest vastutava ametniku lõpparuanne – INEOS/Solvay/JV (M.6905)	6
2014/C 407/06	Kokkuvõtte komisjoni otsusest, 8. mai 2014, millega koondumine kuulutatakse kokkusobivaks siseturuga ja EMP lepingu toimimisega (Juhtum M.6905 – INEOS/Solvay/JV) (teatavaks tehtud numbri C(2014) 2984 (final) all) ⁽¹⁾	8

Euroopa Liidu Avaliku Teenistuse Kohus

2014/C 407/07	Kohtuasjade kodadele määramise kriteeriumid	14
---------------	---	----

Euratori Tarneagentuur

2014/C 407/08	2013. eelarveaasta lõpliku raamatupidamisaruande avaldamine	15
---------------	---	----

V Teated

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2014/C 407/09	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum M.7400 – Federal-Mogul Corporation / TRW Engine Components) ⁽¹⁾	16
---------------	---	----

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

I

(Resolutsioonid, soovitud ja arvamused)

ARVAMUSED

EUROOPA KOMISJON

KOMISJONI ARVAMUS,

14. november 2014,

Euroopa Keskpanga määruse eelnõu kohta, mis käsitleb rahaturgude statistikat

(2014/C 407/01)

Sissejuhatus

8. septembril 2014 sai komisjon Euroopa Keskpangalt (EKP) palve esitada oma arvamus uue rahaturgude statistika määruse eelnõu kohta.

Komisjonil on kõnealuse palve üle hea meel ja ta märgib, et sellega täidab EKP oma kohustust konsulteerida komisjoniga kõigi oma määruste eelnõude üle, mis on seotud komisjoni statistikavajadustega, nagu need on sätestatud nõukogu 23. novembri 1998. aasta määruse (EÜ) nr 2533/98 (statistilise teabe kogumise kohta Euroopa Keskpanga poolt) ⁽¹⁾ artikli 5 lõikes 2, et tagada ühtsus, mida on vaja nii EKP kui ka komisjoni teabega seotud nõuete rahuldamiseks. Hea koostöö EKP ja komisjoni vahel on kasulik nii mõlemale institutsioonile kui ka kasutajatele ja andmeesitajatele, sest see teeb Euroopa statistika koostamise tõhusamaks. Komisjonil on hea meel ka selle üle, et nimetatud määruuses on selge viide tema arvamusele.

Komisjon tervitab EKP algatust koguda andmeid rahaturgude kohta. Komisjon toetab kõiki jõupingutusi suurendada kõnealuste turgude läbipaistvust ja tunnustab vajadust andmete järele, et luua usaldusväärsed ja põhjendatud võrdlusnäitajad, mis on kooskõlas Rahvusvahelise Väärtpaberijärelevalve Organisatsiooni (IOSCO) ja Euroopa Pangandusjärelevalve (EBA) välja antud hiljutiste suunistega.

Ettepanekust saadav kasu on selge ja märkimisväärne ning see on oluline paljudele eri sidusrühmadele ja teenib mitut eesmärki: rahapoliitika analüüs, intressimääranaõtjate tõlgendamine, pangandusjärelevalvelised ülesanded, poliitika analüüs ja rahaturgude läbipaistvus. Kõik see on oluline finantssüsteemi nõuetekohaseks töötamiseks.

Komisjon peab oluliseks, et kõik EKP poolt rahaturgude kohta selle määruse alusel kogutud andmed on kättesaadavad teistele asjaomastele liidu ametiasutustele oma ülesannete täitmiseks.

Ettepaneku alusel kogutakse andmeid rahaloomeasutustelt. Komisjon tunneb muret, et rahaloomeasutuste nimekiri sisaldab üksusi, mis ei ole aktiivsed hoiusevõtjad, ja rõhutab, et statistilistest põhimõtetest tuleb kinni pidada.

Märkused õigusakti ettepaneku kohta ja ettepanekud selle muutmiseks

Käesoleva algatusega nõutakse aruannete esitamist erinevate rahaturgetehingute kohta, nt tagamata võlainstrumentide, teatavate lühiajaliste väärtpaberite kaudu finantseerimise tehingute (nt repotehingud, ostu-tagasimüügi tehingud) ja tuletisinstrumentide kohta. Seega võimaldab aruandlus EKP-l täita ülesannet koostada põhjalikud, üksikasjalikud ja ühtsed statistilised andmed euroala rahaturgude kohta.

See algatus on tihedalt seotud kahe olulise õiguslase algatusega ELis:

— Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse ettepanek väärtpaberite kaudu finantseerimise tehingutest teatamise ja nende läbipaistvuse kohta, COM(2014) 40 (final), 29.1.2014.

⁽¹⁾ EÜT L 318, 27.11.1998, lk 8.

Kui määrus vastu võetakse, nõutakse sellega kogu ELis andmete esitamist kauplemisteabehoidlale kõigi ELis tehtud väärtpaberite kaudu finantseerimise tehingute kohta, sealhulgas lühiajalised repotehingud ja ostu-tagasimüügi tehingud. ELi keskpankadel ja teistel pädevatel asutustel saab olema juurdepääs kõigile andmetele, mida neil on vaja oma ülesannete täitmiseks. Kuna aruandekohustus peaks jõustuma pärast 2017. aastat, on oluline vältida aruandluse topeltnõuete kehtestamist turuosalistele.

- Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) nr 648/2012, 4. juuli 2012, börsiväliste tuletisinstrumentide, kesksete vastaspoolte ja kauplemisteabehoidlate kohta ⁽¹⁾.

Sama oluline on vältida aruandluse topeltnõuete kehtestamist turuosalistele tuletisinstrumentidega tehtavate tehingute puhul. Selleks tuleks EKP algatuses arvesse võtta andmeid, mis on juba kauplemisteabehoidlates kättesaadavad ja nõuda ainult neid andmeid, mis praegu statistika koostamisel puuduvad.

Pidades silmas vajadust vältida aruannete topelt esitamise kohustust ja võttes arvesse, et peagi jõustub määrus väärtpaberite kaudu finantseerimise tehingutest teatamise ja nende läbipaistvuse kohta, tehakse ettepanek muuta artiklit 11, et täpsustada, et pärast esimest algset läbivaatamist võiks määrust korrapäraselt ajakohastada sagedamini kui iga kahe aasta tagant, kui jõustuvad ELi seadusega kehtestatud uued samalaadsed aruandlusnõuded. Selle muudatusega seoses tehakse ettepanek lisada uus põhjendus, milles täpsustatakse, et juhul kui andmed väärtpaberite kaudu finantseerimise tehingute või tuletislepingute kohta on kauplemisteabehoidlale juba esitatud, ja tingimusel et EKP-l on tegelik juurdepääs kõnealuste tehingute andmetele, loetakse EKP rahaturgude statistikat käsitleva määruse aruandlusnõuded täidetuks.

Kokkuvõte

Komisjon üldiselt toetab määruse eelnõu, kuna sellega toetatakse Euroopa tasandil usaldusväärsete andmete kogumist finantsturgude kohta, mis on väga oluline sidusrühmadele, sealhulgas komisjonile.

Samas on komisjon siiski arvamusel, et eespool nimetatud probleemid tuleks lahendada.

Brüssel, 14. november 2014

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Marianne THYSEN

⁽¹⁾ ELT L 201, 27.7.2012, lk 1.

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

EUROOPA KOMISJON

Teatatud tehing ei kuulu ühinemismääruse reguleerimisalasse
(Juhtum M.7253 – Groupe Lagardère / SNCF Participations / JV)
(EMPs kohaldatav tekst)
(2014/C 407/02)

25. juulil 2014 otsustas Euroopa Komisjon, et eespool nimetatud juhtumiga seonduv tehing, millest teatatakse, ei kuulu nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ reguleerimisalasse, kuna tegemist ei ole koondumisega kõnealuse määruse artikli 3 tähenduses. Nimetatud otsuse aluseks on kõnealuse määruse artikli 6 lõike 1 punkt a. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult prantsuse keeles ja see avaldatakse pärast seda, kui tekstist on kõrvaldatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri ja kuupäeva järgi ning tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex'i veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32014M7253 all. EUR-Lex pakub *on-line*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss⁽¹⁾

14. november 2014

(2014/C 407/03)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,2436	CAD	Kanada dollar	1,4155
JPY	Jaapani jeen	144,94	HKD	Hongkongi dollar	9,6436
DKK	Taani kroon	7,4434	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,5829
GBP	Inglise nael	0,79440	SGD	Singapuri dollar	1,6158
SEK	Rootsi kroon	9,2376	KRW	Korea vonn	1 372,11
CHF	Šveitsi frank	1,2015	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	13,9236
ISK	Islandi kroon		CNY	Hiina jüaan	7,6230
NOK	Norra kroon	8,4530	HRK	Horvaatia kuna	7,6703
BGN	Bulgaaria leev	1,9558	IDR	Indoneesia ruupia	15 207,35
CZK	Tšehhi kroon	27,653	MYR	Malaisia ringit	4,1769
HUF	Ungari forint	306,12	PHP	Filipiini peeso	56,010
LTL	Leedu litt	3,4528	RUB	Vene rubla	58,8280
PLN	Poola zlott	4,2295	THB	Tai baat	40,865
RON	Rumeenia leu	4,4275	BRL	Brasiilia reaal	3,2610
TRY	Türgi liir	2,7905	MXN	Mehhiko peeso	16,9441
AUD	Austraalia dollar	1,4336	INR	India ruupia	76,8735

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

Arvamus, mille ettevõtjate koondumistega tegelev nõuandekomitee esitas 22. aprilli 2014. aasta koosolekul otsuse eelnõu kohta, mis käsitleb juhtumit M.6905 INEOS/Solvay/JV

Referentriik: Eesti

(2014/C 407/04)

1. Nõuandekomitee nõustub komisjoniga, et teatatud tehing kujutab endast koondumist ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b ja lõike 4 tähenduses.
2. Nõuandekomitee nõustub komisjoniga, et teatatud toiming on ühinemismääruse tähenduses ELi seisukohast oluline koondumine.
3. Nõuandekomitee nõustub sellega, kuidas komisjon on otsuse eelnõus määratlenud asjaomased toote- ja geograafilised turud.
4. Eelkõige nõustub nõuandekomitee komisjoni seisukohaga, et:
 - suspensioon-polüvinüülkloriid (S-PVC), mis hõlmab kaupu kõikide K-väärtustega, kuid ei hõlma HIS-PVC-d ja muid kopolümeere, kujutab endast asjakohast kaubaturgu;
 - kauba S-PVC turu geograafiline ulatus on väiksem kui kogu EMP ja sama suur kui NWE või parimal juhul NWE+.
5. Nõuandekomitee nõustub komisjoni hinnanguga, et teatatud toiming tõenäoliselt ei põhjusta horisontaalseid mõjusid, mis võiksid oluliselt takistada tõhusat konkurentsi järgmistel mõjutatud turgudel: i) butadieen, ii) rafinaat 1, iii) kloor, iv) naatriumhüdrokksiid, v) vinüülkloriidi monomeer VCM, vi) soolhape, vii) emulsioon-polüvinüülkloriid (E-PVC), viii) metüleenkloriid, ix) kloroform.
6. Nõuandekomitee nõustub komisjoni hinnanguga, et teatatud toiming tõenäoliselt ei põhjusta vertikaalseid mõjusid, mis võiksid oluliselt takistada tõhusat konkurentsi järgmistel mõjutatud turgudel: i) propüleen ja allüülkloriid, ii) kloor ja etüleenkloriid (EDC), iii) kloor ja kloori tootmise tehnoloogia, iv) kloor ja galvaaniline katmine, v) sool ja naatriumhüdrokksiid, vi) sool ja naatriumhüpoklorit, vii) kloori tootmise tehnoloogia ja naatriumhüdrokksiid, viii) kloori tootmise tehnoloogia ja naatriumhüpoklorit, ix) galvaaniline katmine ja naatriumhüdrokksiid, x) galvaaniline katmine ja naatriumhüpoklorit, xi) EDC ja EDC/VCM tehnoloogia, xii) EDC ja VCM, xiii) VCM ja EDC/VCM tehnoloogia, xiv) EDC katalüsaatorid ja EDC, xv) E-PVC ja VCM, xvi) S-PVC ja S-PVC tehnoloogia, xvii) S-PVC ja PVC lisandained, xviii) E-PVC ja PVC lisandained, xix) S-PVC ja S-PVC ühendid, xx) süsiniktetrakloriid ja perkloroetüleen, xxi) süsiniktetrakloriid ja HFC-365mfc.
7. Nõuandekomitee nõustub komisjoni hinnanguga, et teatatud tehing kõrvaldab INEOSi kõige olulisema konkurentsi-
surve kauba S-PVC NWE turul ning sellega ühendatakse esimese ja teise tarnija tegevus, millega luuakse vaieldamatu turuliider, kelle turuosad on 50 % või rohkem, millest muude S-PVC tarnijate turuosad on oluliselt väiksemad.
8. Nõuandekomitee nõustub komisjoni hinnanguga, et teatise esitajate poolt algselt välja pakutud teatatud tehing põhjustab tõenäoliselt kooskõlastamata horisontaalse mõju, mis märkimisväärselt takistaks tõhusat konkurentsi NWE (või parimal juhul NWE+) turul kauba S-PVC pakkumises.
9. Nõuandekomitee nõustub komisjoni hinnanguga, et teatise esitajate poolt algselt välja pakutud teatatud tehing põhjustab tõenäoliselt kooskõlastamata horisontaalse mõju, mis märkimisväärselt takistaks tõhusat konkurentsi Beneluxi riikide naatriumhüpokloriti turul.
10. Nõuandekomitee nõustub komisjoniga, et teatise esitajate poolt 13. aprillil 2014 välja pakutud lõplike kohustustega lahendatakse komisjoni poolt S-PVC ja naatriumhüpokloriti turul tuvastatud konkurentsiprobleemid.
11. Nõuandekomitee nõustub komisjoniga, et teatatud tehing ei kahjusta tõenäoliselt märkimisväärselt tõhusat konkurentsi siseturul ega selle olulisel osal, tingimusel et täielikult täidetakse lõplikud kohustused, mille teatise esitajad pakkusid välja 13. aprillil 2014.
12. Nõuandekomitee nõustub komisjoniga, et teatatud tehing tuleb seetõttu kuulutada siseturu ja EMP lepinguga kokkubivaks vastavalt ühinemismääruse artikli 2 lõikele 2 ja artikli 8 lõikele 2 ning EMP lepingu artiklile 57.

Ärakuulamise eest vastutava ametniku lõpparuanne ⁽¹⁾**INEOS/Solvay/JV****(M.6905)**

(2014/C 407/05)

1. KIRJALIK MENETLUS

1. 16. septembril 2013 sai Euroopa Komisjon ühinemismääruse ⁽²⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtjad Ineos AG („INEOS”) ja Solvay SA („Solvay”), edaspidi ühiselt „teatise esitajad”, omandavad ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b ja artikli 3 lõike 4 tähenduses ühiskontrolli uue ühissettevõtja üle varade üleandmise teel („tehing”).
2. Esimeses etapis toimunud turu-uuringule tuginedes väljendas komisjon tõsist kahtlust selle üle, kas tehing on kokkusobiv siseturuga, ning võttis 5. novembril 2013. aastal vastu otsuse algatada ühinemismääruse artikli 6 lõike 1 punkti c kohane menetlus. Teatise esitajad esitasid oma kirjalikud märkused ühinemismääruse artikli 6 lõike 1 punkti c kohase otsuse kohta 22. novembril 2013.
 - A. **Vastuväited**
 3. 21. jaanuaril 2014 võttis komisjon vastu vastuväited, milles ta asus esialgsele seisukohale, et tehing takistaks märkimisväärselt tõhusat konkurentsi siseturu olulises osas ühinemismääruse artikli 2 tähenduses.
 4. Teatise esitajad said vastuväidetele vastata kuni 5. veebruarini 2014. Oma kirjaliku vastuse esitasid nad kõnealusel kuupäeval.
 - B. **Juurdepääs toimikule**
 5. Teatise esitajatele tagati toimikule juurdepääs kogu menetluse vältel, täpsemalt CD-ROMil 23. jaanuaril 2014 ja 21. märtsil 2014, samuti e-posti teel 10. aprillil 2014.
 6. 31. jaanuaril 2014 ja 20. märtsil 2014 esitasid teatise esitajad töörühmale ametlikud taotlused täiendavaks juurdepääsuks toimikule vastavalt ühinemismääruse artikli 18 lõikele 3, ühinemismääruse rakendusmääruse ⁽³⁾ artikli 17 lõikele 1 ja otsuse 2011/695/EL artikli 3 lõikele 7. Töörühm menetles neid taotlusi ning andis teatise esitajatele toimikule veelkordse juurdepääsu.
 - C. **Asjaolusid käsitlev kiri**
 7. 5. veebruaril 2014 saatis komisjon teatise esitajatele asjaolusid käsitleva kirja, milles teavitab neid täiendavatest tõenditest, millele komisjon kavatses menetluses tugineda. Teatise esitajad vastasid sellele asjaolusid käsitlevale kirjale 12. veebruaril 2014.
 - D. **Huvitatud kolmandad isikud**
 8. Vastavalt otsuse 2011/695/EL artiklile 5 lubasin menetluses huvitatud kolmandate isikutena osaleda teatise esitajate ühel konkurendil ⁽⁴⁾ ja kolmel ühendusel ⁽⁵⁾, mis esindavad osa nende kliendibaasist. Informeerisin ärakuulatavate huvitatud kolmandate isikute isikutest ka teatise esitajaid.

⁽¹⁾ Vastavalt Euroopa Komisjoni presidendi 13. oktoobri 2011. aasta otsuse 2011/695/EL (ärakuulamise eest vastutava ametniku ülesannete ja pädevuse kohta teatavates konkurentsimenetlustes (ELT L 275, 20.10.2011, lk 29) (edaspidi „otsus 2011/695/EL”) artiklitele 16 ja 17.

⁽²⁾ Nõukogu määrus (EÜ) nr 139/2004, 20. jaanuar 2004, kontrolli kehtestamise kohta ettevõtjate koondumiste üle (ELT L 24, 29.1.2004, lk 1) („ühinemismäärus”).

⁽³⁾ Komisjoni määrus (EÜ) nr 802/2004, 7. aprill 2004, millega rakendatakse nõukogu määrust (EÜ) nr 139/2004 kontrolli kehtestamise kohta ettevõtjate koondumiste üle (ELT L 133, 30.4.2004, lk 1) (edaspidi „ühinemismääruse rakendusmäärus”).

⁽⁴⁾ KEM ONE SAS.

⁽⁵⁾ The European Plastic Pipes and Fittings Association (Euroopa plasttorude ja -tarvikute liit), EuPC INPA („EuPC”), mis esindab Euroopa plastmassitöötajaid ning European PVC Profiles and Related Building Products Association EPPA ivzw („EPPA”, Euroopa PVC-profiilide ja seonduvate ehitustoodete liit).

2. SUULINE MENETLUS

9. 10. veebruaril 2014 toimus teatise esitajate taotlusel ametlik suuline ärakuulamine. Suulisel ärakuulamisel osalesid teatise esitajad ja nende majandus- ja õigusnõustajad; huvitatud kolmanda isikuna EuPC⁽¹⁾, komisjoni asjaomased talitused ning kuue liikmesriigi (Belgia, Saksamaa, Prantsusmaa, Ungari, Soome ja Ühendkuningriigi) pädevate asutuste esindajad.
10. Suulisel ärakuulamisel toimus kolm kinnist istungit⁽²⁾. Esimese suulise ärakuulamise aluseks oli teatise esitajate taotlus, mis tugines nende õiguspärasele huvile kaitsta oma ärisaladusi ja muud konfidentsiaalset teavet. Ülejäänud kaks toimumsid küsimuste ja vastuste voores.

3. AMETLIKULE SUULISELE ÄRAKUULAMISELE JÄRGNEV MENETLUS

A. Parandusmeetmed

11. 27. veebruaril 2014 esitasid teatise esitajad vastavalt ühinemismääruse artikli 8 lõikele 2 esimese kohustuste paketi, mis asendati 7. märtsil 2014 muudetud kohustuste paketiga. Seda uut kohustuste paketti muudeti ka 10. ja 11. märtsil 2014, esitades kolm alternatiivset paketi ettepanekut. 12. märtsil 2014 viis komisjon läbi kolmest esitatud alternatiivsest paketist kahe turusteti. 13. aprillil 2014 esitasid teatise esitajad muudetud kohustuste lõpliku paketi. Komisjon järeldas, et 13. aprillil 2014 esitatud kohustustest piisab, et kõrvaldada tehinguga seoses tuvastatud konkurentsiprobleemid.

B. Huvitatud kolmandad isikud

12. Seoses kavandatavate parandusmeetmetega taotlesid ärakuulamist teatavad ametiühingud⁽³⁾, kes esindasid töotajaid seoses ettevõtja INEOS tegevusega Tessenderlos. Vastavalt otsuse 2011/695/EL artiklile 5 lubasin kõnealustel ametiühingutel menetluses esindaja rollis osaleda huvitatud kolmandate isikutena. Informeerisin sellest teatise esitajaid.

C. Otsuse eelnõu

13. Otsuse 2011/695/EL artikli 16 lõike 1 alusel olen otsuse eelnõu läbi vaadanud ja järeldan, et selles käsitletakse ainult vastuväiteid, mille kohta teatise esitajatele on antud võimalus oma seisukohti väljendada.

4. KOKKUVÕTE

14. Järeldan, et kõnealuse juhtumi puhul on järgitud kõigi poolte menetlusõiguste tõhusat kasutamist.

Brüssel, 29. aprill 2014

Joos STRAGIER

⁽¹⁾ Teised huvitatud kolmandad isikud ei esitanud suulisel ärakuulamisel osalemise taotlust.

⁽²⁾ Vt otsuse 2011/695/EL artikkel 13.

⁽³⁾ Kõnealuste ametiühingute hulka kuuluvad 1) ABVV Algemeen Belgisch Vakverbond, 2) ACLVB Liberale Vakbond, 3) ACV bouw – industrie & energie, 4) BBTk Bond van bedienden, technici en kaderleden ja 5) LBC-NVK vakbond voor bedienden en kaderpersoneel.

KOKKUVÕTE KOMISJONI OTSUSEST,**8. mai 2014,****millega koondumine kuulutatakse kokkusobivaks siseturuga ja EMP lepingu toimimisega****(Juhtum M.6905 – INEOS/Solvay/JV)***(teatavaks tehtud numbri C(2014) 2984 (final) all)***(Ainult ingliskeelne tekst on autentne)****(EMPs kohaldatav tekst)***(2014/C 407/06)*

Komisjon võttis 8. mail 2014 vastavalt nõukogu 20. jaanuari 2004. aasta määrusele (EÜ) nr 139/2004 kontrolli kehtestamise kohta ettevõtjate koondumiste üle ⁽¹⁾ ja eriti selle artikli 8 lõikele 2 vastu otsuse ühinemist käsitleva juhtumi kohta. Otsuse mitte-konfidentsiaalne täisversioon (nagu esialgse versiooni puhul võib olla) on juhtumi autentsees keeles kättesaadav konkurentsi peadirektoraadi veebisaidil järgmisel aadressil: http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

I. SISSEJUHATUS

1. 16. septembril 2013 sai Euroopa Komisjon („komisjon”) nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽²⁾ („ühinemismäärus”) artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtjad INEOS AG („INEOS”, Šveits) ja Solvay SA („Solvay”, Belgia), edaspidi ühiselt „teatise esitajad”, omandavad ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b ja artikli 3 lõike 4 tähenduses ühiskontrolli uue ühissettevõtja üle varade üleandmise teel ⁽³⁾.

II. POOLED JA TEHING

2. INEOS on emasettevõtjaks ettevõtjate rühmale, mis tegeleb naftakemikaalide, erikemikaalide ja naftatoodete tootmisega. Selle tütarettevõtja INEOS ChlorVinyls on kloorleelstootete tootja ja polüvinüülkloriidi („PVC”) tarnija Euroopas.
3. Solvay on rahvusvahelise kemikaalide ja plasti uurimise, arenduse, tootmise, turunduse ja müügi valdkonnas tegutsuva kontserni emasettevõtja. SolVin on PVC-vaikude tarnija Euroopas ja kuulub ettevõtjatele Solvay (75 % miinus üks osa) ja BASF (25 % pluss üks osa). Edaspidi tähistatakse nimedega Solvay ja SolVin ühte kontserni.
4. 6. mail 2013 allkirjastasid teatise esitajad eellepingu, et ühendada oma kloorvinüülidealane tegevus ja seonduvad ärivaldkonnad Euroopas ühissettevõtjasse, milles kummalgi oleks 50 % osalus („tehing”). Eellepingus nähti ette väljumismehhanismid, mille kaudu INEOS omandaks Solvay 50 % osaluse ühissettevõtjas: väljumismeedmed tuleks võtta 3–6 aasta jooksul alates ühissettevõtja moodustamisest, pärast mida saaks ettevõtjast INEOS ettevõtte ainuomanik. Igal juhul saab ettevõtjast INEOS pärast ühissettevõtja asutamise kuuendat aastapäeva selle ainuomanik. Tehing tehti avalikult teatavaks 7. mail 2013.
5. Komisjon leiab, et eellepingu tingimuste kohaselt kujutab tehing endast koondumist ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ja et tegu oleks kõiki majandusüksuse funktsioone täitva ühissettevõttega ühinemismääruse artikli 3 lõike 4 tähenduses.

III. ELi MÕÕDE

6. Asjaomaste ettevõtjate käive kogu maailmas kokku oli 2011. aastal üle 5 miljardi euro. Mõlema käive ELis ületab 250 miljonit eurot ning nad ei teeni üle kahe kolmandiku oma ELi kogukäibest ühes liikmesriigis. Tehingul on seetõttu ELi mõõde.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

⁽²⁾ Euroopa Liidu toimimise lepinguga („alusleping”) on alates 1. detsembrist 2009 tehtud teatavaid muudatusi, nagu sõna „ühendus” asendamine sõnaga „liit” ja sõna „ühisturg” asendamine sõnaga „siseturg”. Käesolevas otsuse eelnõu kokkuvõttes kasutatakse läbivalt aluslepingu terminoloogiat.

⁽³⁾ Avaldatud Euroopa Liidu Teatajas C 273, 21.9.2013, lk 18.

IV. MENETLUS

7. Esimeses etapis tehtud turu-uuringule tuginedes väljendas komisjon tõsisist kahtlust selle üle, kas tehing on kokkusobiv siseturuga, ning võttis 5. novembril 2013. aastal vastu otsuse algatada ühinemismääruse artikli 6 lõike 1 punkti c kohane menetlus. Teatise esitajad esitasid oma kirjalikud märkused ühinemismääruse artikli 6 lõike 1 punkti c kohase otsuse kohta 22. novembril 2013.
8. 18. novembril 2013 pikendati antud juhtumis lõppotsuse vastuvõtmise kuupäeva teatise esitanud poolte taotlusel kümne tööpäeva võrra.
9. 21. jaanuaril 2014 võttis komisjon vastu vastuväited. Seejärel anti juurdepääs toimikule. Teatise esitajad vastasid vastuväidetele 5. veebruaril 2014.
10. Asjaolusid käsitlev kiri saadeti teatise esitajatele 5. veebruaril 2014. Teatise esitajad vastasid asjaolusid käsitlevale kirjale 12. veebruaril 2014.
11. Teatise esitajate taotlusel toimus 10. veebruaril 2014 suuline ärakuulamine.
12. 13. veebruaril 2014 pikendas komisjon antud juhtumi kohta lõppotsuse vastuvõtmise kuupäeva teatise esitanud poolte nõusolekul kümne tööpäeva võrra.
13. 27. veebruaril 2014 esitasid teatise esitajad esialgsed parandusmeetmed („27. veebruari 2014. aasta kohustused“). Nende kohustuste suhtes ei kohaldatud turutesti ja need asendati muudetud kohustustega, mis esitati 7. märtsil 2014, tuues automaatselt kaasa antud juhtumi kohta lõppotsuse vastuvõtmise kuupäeva pikendamise veel viieteistkümne tööpäeva võrra. Seejärel muudeti parandusmeetmeid 10. ja 11. märtsil 2014 („11. märtsi 2014. aasta kohustused“).
14. 12. märtsil 2014 algatati turutest, et hinnata, kas muudetud parandusmeetmed sobivad lahendama komisjoni tõstatatud konkurentsiprobleeme.
15. 13. aprillil 2014 esitasid teatise esitajad lõplikud muudetud kohustused, mis sisaldasid täiendavaid parandusi.
16. Nõuandekomitee arutas otsuse projekti 22. aprillil 2014 ja esitas heakskiitva arvamuse.

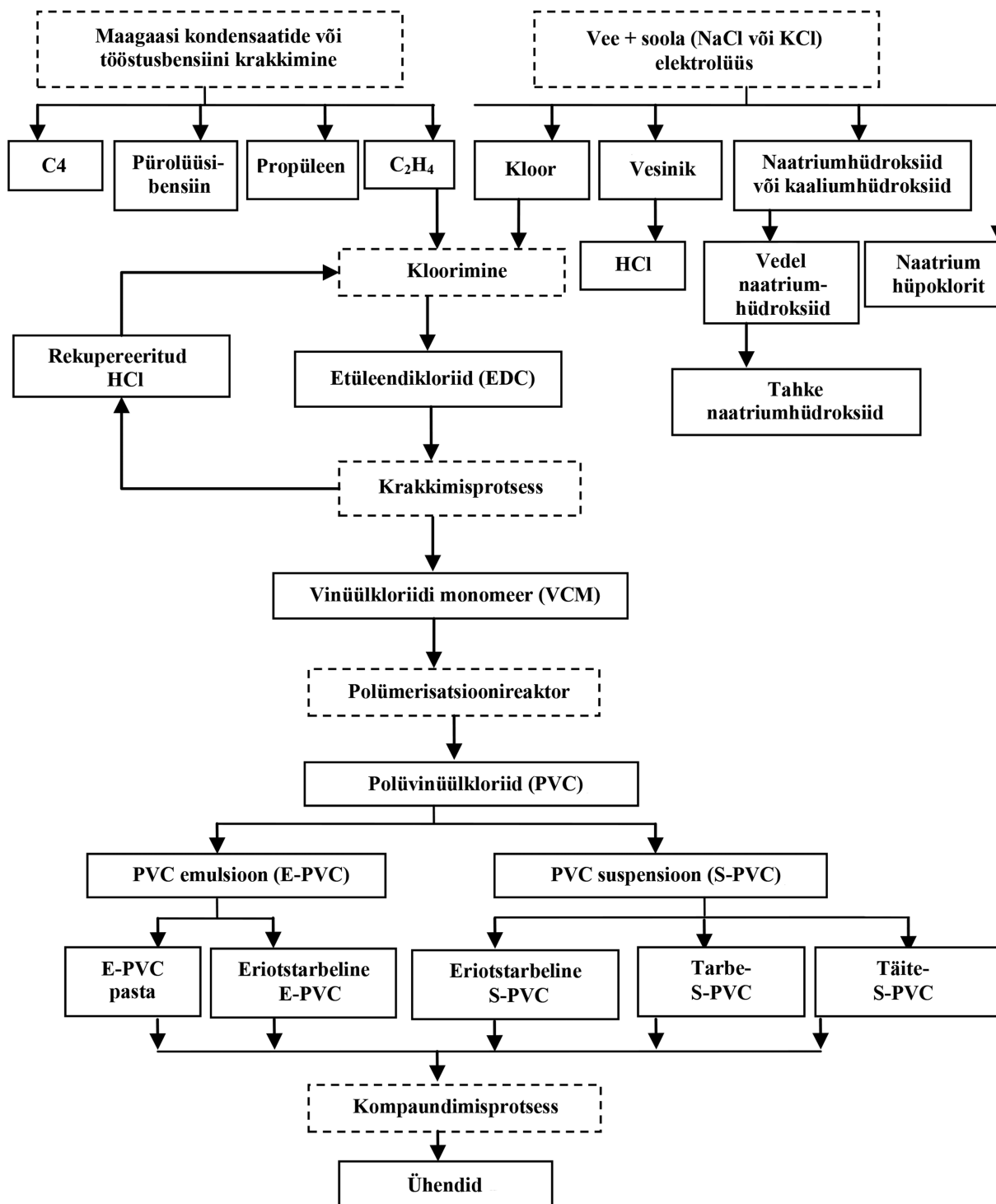
V. HINDAMINE

17. Juhtum puudutab mitut PVC tootmise turgu⁽¹⁾. PVC tootmine moodustab integreeritud ahela protsessidest, mille põhisisendid on kloor ja C₂H₄, nagu nähtub allpool esitatud jooniselt.

⁽¹⁾ PVCd toodetakse mitmes etapis, kusjuures see hõlmab mitut vahetoodet. Lisaks on PVC tootmine tihedalt seotud naatriumhüdroksiidi tootmisega.

Joonis 1

ülevaade PVC tootmise protsessidest ja vahetoodetest



Allikas: vorm CO.

18. Tehing mõjutab horisontaalselt järgmisi turgusid: i) PVC suspensioon („S-PVC“), ii) naatriumhüpoklorit, iii) butadieen, iv) rafinaat 1, v) kloor, vi) vedel naatriumhüdroksiid, vii) vinüülkloriidi monomeer (VCM), viii) soolhape, ix) PVC emulsioon („E-PVC“), x) diklorometaan, xi) kloroform. Samuti on tulemuseks horisontaalne kattumine C₂H₄, pürolüüsibensiini, propüleeni, butadieeni, etüleendikloriidi („EDC“) ja S-PVC ühendite puhul.
19. Tehing mõjutab mitut turgu ka vertikaalselt: i) propüleen ja allüülkloriid, ii) kloor ja etüleendikloriid (EDC), iii) kloor ja kloori tootmise tehnoloogia, iv) kloor ja galvaaniline katmine, v) sool ja naatriumhüdroksiid, vi) sool ja naatriumhüpoklorit, vii) kloori tootmise tehnoloogia ja naatriumhüdroksiid, viii) kloori tootmise tehnoloogia ja naatriumhüpoklorit, ix) galvaaniline katmine ja naatriumhüdroksiid, x) galvaaniline katmine ja naatriumhüpoklorit, xi) EDC ja EDC/VCM tehnoloogia, xii) EDC ja VCM, xiii) VCM ja EDC/VCM tehnoloogia, xiv) EDC katalüsaatorid ja EDC, xv) E-PVC ja VCM, xvi) S-PVC ja S-PVC tehnoloogia, xvii) S-PVC ja PVC lisandained, xviii) E-PVC ja PVC lisandained, xix) S-PVC ja S-PVC ühendid, xx) süsiniktetrakloriid ja perkloroetüleen, xxi) süsiniktetrakloriid ja HFC-365mfc.
20. Komisjon leiab, et tehing põhjustab konkurentsiprobleeme seoses horisontaalse kattumisega S-PVC ja naatriumhüpokloriti turgudel. Komisjon ei ole esitanud ühtegi vastuväidet seoses ülejäänud mõjutatud turgudega. Seetõttu neid ülejäänud turge käesolevas kokkuvõttes ei käsitleta (¹).

1. Tooteturu määratlus

21. S-PVCd kasutatakse nii jäikades (plastifitseerimata) kui ka mittejäikades (plastifitseeritud) lõpptoodetes. Jäikadeks rakendusalaadeks on torud, vormitud liitmikud ja profiilid (nt akna- ja ukseraamid). Mittejäikadeks rakendusalaadeks on juhtmete ja kaablite isolatsioon kile ja lehtedena. S-PVC-l on palju muid kasutusalasid, nt pudelite valmistamine.
22. Komisjon järeldab, et asjaomaseks tooteturuks tehingu mõju hindamisel on tarbe-S-PVC tootmise ja tarnimise turg, mis hõlmab kaupu kõikide K-väärtustega, välja arvatud kopolümeerid ning kõrglöögikindel S-PVC. Vajaduse korral võetakse aga konkurentsi hindamise puhul arvesse mõningaid eristavaid faktoreid tarbe-S-PVC eri liikide vahel. Lisaks võtab komisjon pakkumise poole kaalutluste tõttu mahu põhjal turuosade arvutamisel arvesse iga PVC pakkuja võimet ja stiimulit võtta eelnevalt muud liiki S-PVC tootmiseks kasutatud võimsus taas kasutusele tarbe-S-PVC tootmisel.
23. Naatriumhüpokloriitit kasutatakse erinevas kontsentratsioonis mitmel eesmärgil. Seda kasutatakse desinfektsioonivahendina ja pleegitusainena majapidamises ja tööstuses ning vee töötlemiseks. Suurem osa EMPs toodetud naatriumhüpokloriitist on klooritootmise vältimatu kõrvaltoode (tahtmatult toodetud naatriumhüpoklorit). Kui nõudlus ületab kloori kõrvaltootena tahtmatult toodetud naatriumhüpokloriti kogust, on seda võimalik toota ka tahtlikult (tahtlikult toodetud naatriumhüpoklorit).
24. Pretsedentidele tuginedes leidis komisjon, et naatriumhüpoklorit kujutab endast üht tooteturgu.

2. Geograafilise turu määratlus

25. Tarbe-S-PVC turu kohta järeldab komisjon, et turu geograafiline ulatus on piirkondlik ja EMPst väiksem. Komisjoni toimikus esitatud kvalitatiivsed ja kvantitatiivsed tõendid osutavad Loode-Euroopale, mis hõlmab järgmisi riike: Belgia, Luksemburg, Madalmaad, Taani, Prantsusmaa, Saksamaa, Iirimaa, Rootsi, Norra ja eraldi üksusena Ühendkuningriik, kus konkurentsitingimused on ühetaolised. Käesolevas otsuses ei ole aga vaja jõuda lõplikule seisukohale, kas piirkondlik turg hõlmab lisaks Loode-Euroopale ka suuremat geograafilist piirkonda (Loode-Euroopa+, mille puhul lisanduvad Austria, Soome, Itaalia ja Šveits), kuna tehing takistab märkimisväärselt tõhusat konkurentsi mõlema turumääratluse korral.
26. Naatriumhüpokloritituru puhul järeldab komisjon, võttes arvesse Beneluxi piirkonna eripära ja märkimisväärsete kaubanduspiirangute puudumist, et selle aine asjaomase geograafilise turu võib antud juhul lugeda piirkondlikuks ja see hõlmab tervet Beneluxi piirkonda.

(¹) Vt otsuse punktid 7 ja 9.

3. Konkurentsimeetmete hinnang

27. INEOS ja Solvay on Loode-Euroopa tarbe-S-PVC vastavalt suurim ja suuruselt teine tarnija. 2012. aastal oli INEOS turuosa müügi ja mahu põhjal [30–40] %, Solvay turuosa oli ligikaudu [20–30] %. Tehingu tulemusel sünniks nii Loode-Euroopas kui ka piirkonnas Loode-Euroopa+ konkurentsitu turuliider turuosaga [50–60] % kõigi näitajate (müük ja maht) põhjal.
28. Komisjon leidis ka kvalitatiivseid ja kvantitatiivseid tõendeid, et INEOS praegune positsioon Loode-Euroopa ja Loode-Euroopa+ turul annab talle teatava turuvõimu. Täpsemalt on INEOSel praegu tugev positsioon tarbe-S-PVC turul, mis tuleneb osaliselt kahest eelnenud ühinemisest, millele komisjon andis loa tollal kättesaadava info põhjal. Komisjon leidis tõendeid, et Tessengerlo tehase omandamine INEOS poolt tõi Loode-Euroopas kaasa hinnatõusu [0–10] %.
29. Lisaks leidis komisjon, et SolVin on INEOS kaalukaim konkurent ning et ülejäänud Loode-Euroopas ja sellest piirkonnast väljaspool asuvail EMP tarbe-S-PVC tarnijail puudub isegi üheskoos stiimul suurendada toodangu mahtu määral, mis tasakaalustaks ühissetevõtjapoolse hinnatõusu. Lisaks puudub tarbe-S-PVC turul praegu oluline import ja tõenäoliselt ei suurene see lähitulevikus selliselt, et see piiraks ühinenud INEOS/Solvay ühinemisejärgset tegevust.
30. Samuti järeldas komisjon teises etapis tehtud majandusanalüüsi põhjal, et teatise esitajate poolt väidetud muutuvkulu kokkuvõtteid ei vasta horisontaalsete ühinemiste hindamise suunistes sätestatud kolmele kumulatiivsele kriteeriumile⁽¹⁾.
31. Seetõttu jõudis komisjon järeldusele, et tehing tõenäoliselt kindlustab INEOS turujõu ja toob kooskõlastamata mõjudena kaasa märkimisväärse tõhusa konkurentsi tõkke, sest sünnib domineeriv turuosaline, kes suudab tõsta hinda ja vähendada tootmist tarbe-S-PVC turul ning kellel on selleks tõenäoliselt stiimul, sõltumata sellest, kas kõnealune turg hõlmaks Loode-Euroopat või piirkonda Loode-Euroopa+.
32. Naatriumhüpokloriidi puhul ühineks Beneluxi piirkonna suurim ja suuruselt teine pakkuja ning sünniks kindel turuliider kombineeritud turuosaga [60–70] %. Nii kaoks igasugune konkurents nende kahe olulise turuosalise vahel. Alles jääks vaid üks kaalukas turuosaline Akzo turuosaga [20–30] %.
33. Seetõttu jõudis komisjon järeldusele, et tehing takistab märkimisväärselt tõhusat konkurentsi, kuna sünnib domineeriv turuosaline, kes suudab tõsta hinda ja vähendada tootmist Beneluxi naatriumhüpokloriiditurul ning kellel on selleks tõenäoliselt stiimul.

4. Kokkuvõte

34. Artikli 8 kohases otsuses jõutakse seetõttu järeldusele, et tehing takistaks märkimisväärselt tõhusat konkurentsi siseturul selle horisontaalsete kooskõlastamata mõjude tõttu tarbe-S-PVC turul Loode-Euroopas ja piirkonnas Loode-Euroopa+ ning Beneluxi naatriumhüpokloriiditurul.

VI. KOHUSTUSED

1. Kohustuste kirjeldus

35. Lõpuks võeti kasutusele teatise esitajate poolt 11. märtsil esitatud ja 13. aprillil 2014 muudetud kohustused.

36. Kõnealused kohustused hõlmavad järgmise vara eelnevat müüki: i) INEOS vertikaalselt integreeritud PVC-ahel, millesse kuulub membraanelektrolüüsi üksus, EDC-/VCM-tehas ja seonduv tootmisvara (sealhulgas naatriumhüpokloriidi tootmisvara), mida INEOS kasutab Belgias Tessengerlos (selle hulka ei kuulu aga kohapealne elavhõbeelektrolüüsi üksus ja seonduv kaaliumhüdroksiidi tootmisvara), ning INEOS S-PVC tehased Mazingarbe'is (Prantsusmaa) ja Beek Geleenis (Madalmaad) („LVM pakett“), ning ii) INEOS vertikaalselt integreeritud PVC-ahel, millesse kuulub kloori- ja EDC-tehas Runcornis (Ühendkuningriik) ning VCM/S-PVC tootmine Wilhelmshavenis (Saksamaa) („Wilhelmshaveni/Runcorni pakett“).

⁽¹⁾ Teatise esitajad esitasid tehingu mõju hindamise majandusliku mudeli, mis sisaldab väidetavat kokkuvõtet. Komisjon märgib, et võttes arvesse isegi poolte poolt majanduslikus mudelis esitatud praegusi väiteid kokkuvõtte kohta, tooks tehing ikkagi kaasa märkimisväärse hinnatõusu.

37. Nende kohustustega kõrvaldatakse kattuv S-PVC tootmisvõimsus peaaegu täielikult. Lisaks on kolme pakutava S-PVC tehase asukoht Loode-Euroopas väga hea. Oluline tootmisvara ja hea juurdepääs põhisiseditele on kooskõlas turu-uuringu tulemustega ja turutestiga, millest ilmneb, et vertikaalne integratsioon ja C₂H₄ pakkumine on tarbe-S-PVC turul tõhusa konkureerimise võti. Kõnealuste kohustustega kõrvaldatakse ka täielik kattumine Beneluxi naatriumhüpoklorititurul.
38. Eelnenu põhjal ja eelneva müügi klauslit arvesse võttes järeltas komisjon, et 11. märtsil esitatud ja 13. aprillil 2014 muudetud kohustustest piisab, et kõrvaldada tehinguga kaasnenud konkurentsiprobleemid.

VII. JÄRELDUS JA ETTEPANEK

39. Artikli 8 lõike 2 kohases otsuses jõutakse järeltasele, et kui 11. märtsi 2014. aasta kohustused täidetakse täielikult, ei takista tehing märkimisväärselt tõhusat konkurentsi siseturul ega selle olulises osas. Seetõttu kuulutab komisjon tehingu kooskõlas ühinemismääruse artikli 2 lõikega 2 ja artikli 8 lõikega 2 ning EMP lepingu punktiga 57 kokkusobivaks siseturuga ja EMP lepinguga.
-

EUROOPA LIIDU AVALIKU TEENISTUSE KOHUS

Kohtuasjade kodadele määramise kriteeriumid

(2014/C 407/07)

Avaliku Teenistuse Kohus otsustas 1. oktoobril 2014 Euroopa Kohtu põhikirja I lisa artikli 4 ja kodukorra alusel, et kohe, kui hagiavaldused on saabunud, määratakse kohtuasjad vaheldumisi esimesele, teisele ja kolmandale kojale nende kohtukantseleis registreerimise järjekorras, ilma et see piiraks asja määramist täiskogule või ainukohtunikule.

Avaliku Teenistuse Kohtu president võib eespool märgitud kohtuasjade jaotamise korrast erandi teha kohtuasjade omavalhelise seotuse tõttu või selleks, et tagada Avaliku Teenistuse Kohtu tasakaalustatud ja loogiline töökoormus.

EURATOMI TARNEAGENTUUR

2013. eelarveaasta lõpliku raamatupidamisaruande avaldamine

(2014/C 407/08)

Lõplikud raamatupidamisaruanded avaldatakse täielikult järgmisel aadressil:

<http://ec.europa.eu/euratom/accounts.html>

V

(Teated)

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Elteatis koondumise kohta

(Juhtum M.7400 – Federal-Mogul Corporation / TRW Engine Components)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2014/C 407/09)

10. novembril 2014 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja Federal-Mogul Corporation („FDML”, USA) omandab ainukontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja TRW Automotive Inc. („TEC”, USA) mootoriklapi osadega seotud äritegevuse üle aktsiate või osade ja varade ostu teel.
- Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
 - FDML: rahvusvaheline ettevõtte, mis tegeleb mootorite ja nende ülekandesüsteemide, samuti sõidukite hõõrdpidurite materjali, sõidukite kerede, mitmesuguste tihendite ja klaasipuhastite arendamise, tootmise ja müügiga. FDML turustab ja müüb ka pidurivedelikke ja elektroonilist tarkvara, sõidukite kerede, tihendite ja mootorite osasid ja muid lisaseadmeid.
 - TEC: tegeleb üleilmselt nii autode kui ka raskeveokite jaoks vajalike mootorite osade äri, eelkõige mootorikalppide, nende ülekande-, rotaator-, lukustus- ja nookursüsteemi koostisosade disaini, arenduse, simulatsiooni, katsetamise, tootmise ja müügiga.
- Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.
- Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Euroopa Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata Euroopa Komisjonile faksi (+32 22964301) või elektronpostiga (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või posti teel järgmisel aadressil (lisada viitenumber M.7400 – Federal-Mogul Corporation / TRW Engine Components):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus”).

ISSN 1977-0898 (elektroniline väljaanne)
ISSN 1725-5171 (paberväljaanne)



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

ET